

est bon par moments : a mumentu è bravu ; *dans un moment* : tra ün mumentu ; *à tout moment* : a cada mumentu – *quand le moment convient* : qandu se ressentu – *un court moment* : ün atimu – *un mauvais moment* : üna marria passa.

mon *a.poss.m.sing.* u me ; **ma** *f.sing.* a mea ; **mes** *m.pl.* i mei ; **mes** *f.pl.* e mee – *mon chien* : u me can – *ma maison* : a me'casa – *mes parents* : i mei parenti – *mes brebis* : e mee fee.

Monaco (Principauté de) *n.* Principatu de Munegu – *c'est en 1297 que François et Rainier Grimaldi – partis de Gênes – s'emparèrent de la forteresse de Monaco* : è d'u 1297 che Françuà e Rainiè Grimaldi – partii da Genua – se sun ümpadrunii d'a furtessa de Munegu – *aujourd'hui encore (1982), avec le prince Rainier III, les Grimaldi sont souverains de Monaco* : anchœi ancora (1982), cun u principu Rainiè III, i Grimaldi sun suvrai de Munegu – *Monaco, tout entier rocheux, sème et récolte ni prou, ni peu; du bien d'autrui respectueux, ce nonobstant, vivre veut !*: sun Munegu suvra ün schœyu, nun semenu, nun rachœyu; i vijin nun despœyu, ma pûra vive vœyu !

monastère *sm.* munasteri – *le monastère de Laghet (La Turbie) est cher aux Monégasques* : u munasteri de Laghè (A Türbia) è caru ai Munegaschi.

monde *sm.* mundu, üniversu – *tout le monde sait* : tüti san – *il vient du monde* : vegne gente – *tout son monde* : tüti soi – *le demi-monde* : u mundu galante – *un monde fou* : ün mügiu de gente – *qui écoute et se tait laisse le monde en paix* : qü scuta e se taije lascia u mundu ün pajje P. – *le soleil luit pour tout le monde* : u suriyu lüje per tüti.

monégasque *a.s.* munegascu * **Monégasque** *n.* Munegascu – *il y a autour de cinq mille Monégasques* : gh'è au viru de çinque mila Munegaschi.

monnaie *sf.* munea – *rendre à quelqu'un la monnaie de sa pièce* : dà pügnu per pügnu – *l'Hôtel des Monnaies* :

a Seca – *payer en monnaie de singe (payer avec une poignée de mouches)* : pagà cun üna manà de musche I.

monopole *sm.* munupolu ; *sf.* esclüsiva, privativa – *l'Exclusive, monopole de l'importation des farines (Monaco, de 1819 à 1841)* : l'Esclüsiva, munupolu de l'impurtaçion d'e farine (Munegu, dau 1819 au 1841).

monsieur *sm.* munsü, sciü, signuru – *monsieur le professeur* : u sciü prufessü – *être un monsieur* : iesse ün peçu grossu – *un vilain monsieur* : ün brütu arnese.

monstre *a.sm.* mustru – *avoir un succès monstre* : avè ün sücessu tremendu – *épouser un monstre* : spusà ün mustru.

mont *sm.* munte – *promettre monts et merveilles* : prumete lüna e suriyu – *le Mont-Agel domine Monte-Carlo* : u Munt'Agè domina Munte Carlu.

montagne *sf.* muntagna – *la montagne ne se marie pas à la montagne* : a muntagna nun se piya a muntagna.

Monte-Carlo *n.* Munte Carlu – *c'est Charles III, prince de Monaco, qui en 1866 donna le nom de Monte-Carlo au rocher des Spélugues* : è Carlu terçu, principu de Munegu, che d'u 1866 à dau u nome de Munte Carlu a roca d'e Spelüghe.

monter *v.* muntà, andà sciü – *monter sur ses grands chevaux* : sorte d'i gangari – *monter en graine* : spigà – *pet d'âne ne monte pas au ciel* : petu d'ase nun munta au celu P. – *quand il a plu, ne monte pas sur le figuier* : qandu à ciüviu, nun muntà sciü a fighera P. – *le monde est une échelle, qui la monte et qui la descend* : u mundu è üna scara, qü a munta e qü a cara P. – *se monter vpr.* se muntà, se scaudà.

montrer *v.* mustrà, esibì, indicà – *montrer le chemin* : indicà u camin ; *obligé de montrer ses papiers* : ubligau d'esibì e carte – *montrer à lire* : ünsegnà a lese – *se montrer vpr.* se mustrà – *se montrer au balcon* : s'afacià au barcun.

monture *sf.* muntüra – *qui veut voyager loin ménage sa monture* P. : qü